**Жанар Таласпаева**, профессор Северо-Казахстанского государственного университета им. М.Козыбаева, руководитель проектного офиса «Рухани жаңғыру»

**Глобальный шаг в мировое пространство**

**Одним из важных проектов программы "Рухани жаңғыру" является "Новое гуманитарное знание. 100 новых учебников на казахском языке". С помощьюданного проекта казахстанская молодежь имеет возможность получать фундаментальные зна­ния по истории, политологии, социологии, философии, психоло­гии, культурологии, филологии, экономике по лучшим мировым источникам на родном языке. Ведь переведенные учебники самые востребованные и не пользуются в программах веду­щих университетов мира.**

Перевод самых передовых книг мира на казахский язык осуще­ствлялся с языка оригинала. Нацио­нальное бюро переводов прекрасно справилось с нелегкой Творческой работой. Ведь перевод любого мате­риала всегда вызывает неоднознач­ные мнения, тем более если это каса­ется перевода для использования в научных целях. Поэтому к работе бы­ли привлечены высококвалифициро­ванные ученые-практики вузов со знанием английского и казахского языков. Это очень важно. Мы еще разубедились в том, насколько необ­ходимо знать несколько языков на высоком уровне. В этом плане надо отдать должное Президенту страны за то, что он своевременно иницировал принятие значимых госуда­рственных программ, таких как «Три­единство языков», «Болашаққа бағдар: «Рухани жаңғыру» и др.

В начале проекта для перевода от отечественных преподавателей и профессоров поступил список, в котором значилось около 800 книг. Из этого списка по определенным кри­териям было отобрано 18 книг. Уче­ными Северо-Казахстанского госу­дарственного университета им. М. Козыбаева было предложено на пере­вод 15 книг. Отрадно, что уже в сле­дующем учебном году все вузы стра­ны будут использовать данные книги в учебном процессе. Новые учебни­ки - это настоящая энциклопедия зна­ний. Они будут напечатаны тиражом по 10 тысяч экземпляров и бесплат­но поступят во все государственные университеты страны.

Благодаря переводу книг мирового значения на государственный язык непременно обогатится фонд на­учной литературы и казахский язык пополнится международной научной лексикой. По поручению Президента страны в дальнейшем будут систематизироваться применяемые в на­учной практике термины и издан но­вый толковый словарь гуманитарной и экономической лексики.

Нужно отметить, что данная про­грамма позволит совершенствовать качество переводческой деятель­ности на государственном уровне. Активизирует использование про­граммы SmartCAT, онлайн-обучения и видеотеки.

«Новые учебники - это эксклюзив­ная гуманитарная библиотека. Она будет доступна для всех людей в трех форматах: в виде обычных бу­мажных книг, в электронных онлайн-версиях и в формате видеотеки от­крытых лекций от лучших лекторов. Наша молодежь, проживающая за рубежом, также будет иметь доступ к ней в тот момент, когда книги будут изданы на латинице», - сказал Пре­зидент Казахстана.

Научное познание - главное усло­вие конкурентоспособности совре­менной нации. Электронные версии учебников будут доступны для всех желающих, что позволит духовно об­огатиться любому человеку, стремя­щемуся к саморазвитию и самообра­зованию.

В 2018 году планируется перевести еще 30 учебников по истории запад­ной философии, лингвистике, семио­тике, новой педагогике, психологии Интернета, международному праву дипломатии, журналистике, истории искусства. Таким образом, в течение пяти лет будут переведены 100 книг. Перевод современных передовых книг-«бестселлеров» будет носить непрерывный характер.

В будущем планируется организо­вать приезд в Казахстан авторов все­мирно известных учебников, что по­зволит читателям увидеть своими гла­зами живые легенды современной науки.

Реализация этого проекта поспосо­бствует развитию казахской науки и приблизит ее к мировым стандартам. Призываю нашу молодежь активно приступить к изучению данных книг. Используя предоставленную уникаль­ную возможность, современная моло­дежь непременно расширит кругозор, пополнит свои знания и войдет в миро­вое образовательное пространство.

**// Северный Казахстан. - 2018. - 19 апреля**